Fullgild rafræn undirskrift
GÍSLI ÞÓR MAGNÚSSON
Kennitala: 240468-4099
2022-06-30 13:14:30 GMT
Ástæða: Undirskrift

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins

03 111

Ársreikningur 2021

Efnisyfirlit

	Bls.
Skýrsla og áritun forstöðumanns	**2**
Yfirlit um afkomu ársins	**3**
Efnahagsreikningur	**4**
Sjóðstreymisyfirlit	**5**
Skýringar	**6**

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins

kt. 670269-4779

Rauðarárstíg 25, 105 Reykjavík

Skýrsla og áritun forstöðumanns

Þýðingarmiðstöð utanríkisráðuneytisins er ríkisaðili í A-hluta ríkissjóðs.

Starfsemi stofnunarinnar fellur undir málefnasvið 4 og málaflokk 10 samkvæmt flokkun í fjárlögum.

Á árinu 2021 var ársveltan kr. 439,1 milljónir og afkoma kr. 8,6 milljónir. Samkvæmt efnahagsreikningi er hrein eign kr. 9,6 milljónir í árslok og eignir samtals kr. 49,6 milljónir.

Það er álit mitt að ársreikningur 2021 gefi glögga mynd af rekstri, eignum, skuldum og eiginfjárstöðu Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins í samræmi við lög um opinber fjármál.

Forstöðumaður staðfestir hér með ársreikning Þýðingarmiðstöðvar utanríkisráðuneytisins fyrir árið 2021 með rafrænni undirritun sinni.

Gísli Þór Magnússon
skrifstofustjóri

Yfirlit um afkomu ársins 2021

	Skýr	2021	2020
Tekjur			
Tekjufærsla fjárveitinga	2	432.900.000	383.500.000
Seld þjónusta		4.002.160	6.608.010
Framlög og ýmsar tekjur	3	1.420.000	0
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára	2	736.602	2.344.774
Tekjur samtals		439.058.762	392.452.784
Gjöld			
Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður	4	374.179.576	329.766.418
Annar rekstrarkostnaður	5	55.531.166	59.352.922
Afskriftir	6	736.602	2.344.774
Gjöld samtals		430.447.344	391.464.114
Afkoma fyrir fjármagnsliði		8.611.418	988.670
Fjármunatekjur og (fjármagnsgjöld)			
Vaxtagjöld, verðbætur og gengistap		(12.587)	(19.626)
		(12.587)	(19.626)
Afkoma ársins		8.598.831	969.044

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti yfirlits um afkomu ársins.

Efnahagsreikningur 31. desember 2021

	Skýr	31.12.2021	31.12.2020
Eignir			
Fastafjármunir			
Varanlegir rekstrarfjármunir:	7		
Áhöld, tæki og búnaður		2.199.228	2.166.277
Aðrar eignir		38.148	43.597
Fastafjármunir samtals		2.237.376	2.209.874
Veltufjármunir			
Tengdir aðilar	8	47.398.681	35.179.838
Veltufjármunir samtals		47.398.681	35.179.838
Eignir samtals		49.636.057	37.389.712

Eigið fé og skuldir

	Skýr	31.12.2021	31.12.2020
Eigið fé	9		
Hrein eign		9.567.875	969.044
Eigið fé samtals		9.567.875	969.044
Skuldir			
Viðskiptaskuldir		335.248	209.470
Ýmsar skammtímaskuldir	10	37.104.013	34.645.675
Frestun tekjufærslu fjárfestingarheimilda	11	2.628.921	1.565.523
Skuldir samtals		40.068.182	36.420.668
Eigið fé og skuldir samtals		49.636.057	37.389.712

Aðrar upplýsingar 12

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti efnahagsreiknings.

Sjóðstreymisyfirlit ársins 2021

	Skýr	2021	2020
Rekstrarhreyfingar			
Hreint veltufé frá rekstri:			
Afkoma ársins		8.598.831	969.044
Rekstrarliðir sem ekki hafa áhrif á fjárstreymi:			
Afskriftir	6	736.602	2.344.774
Tekjufærsla frestaðra tekna fyrri ára		(736.602)	(2.344.774)
		8.598.831	969.044
Lækkun (hækkun) rekstrartengdra eigna:			
Viðskiptakröfur - aðrar skammtímakröfur		0	439
Tengdir aðilar		(11.182.947)	(1.494.558)
Hækkun (lækkun) rekstrartengdra skulda:			
Skammtímaskuldir		2.584.116	525.075
		(8.598.831)	(969.044)
Handbært fé frá rekstri		0	0
Fjárfestingarhreyfingar			
Kaupverð varanlegra rekstrarfjármuna	7	(764.104)	(110.110)
		(764.104)	(110.110)
Fjármögnunarhreyfingar			
Fjárfestingarframlag		764.104	110.110
		764.104	110.110
Hækkun (lækkun) á handbæru fé		0	0
Handbært fé í byrjun árs		0	0
Handbært fé í árslok		0	0

Skýringar í ársreikningi eru óaðskiljanlegur hluti sjóðstreymisyfirlits.

Skýringar

1. Yfirlit um helstu reikningsskilaaðferðir

Grundvöllur reikningsskila

Ársreikningurinn er gerður í samræmi við lög um opinber fjármál og ákvarðanir reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs auk þess að styðjast við ákvæði laga um ársreikninga eftir því sem við á. Hér er gerð grein fyrir helstu reikningsskilaaðferðum sem beitt er við gerð ársreikningsins. Reikningsskilin eru á rekstrargrunni að öðru leyti en sjóðstreymi sem er á greiðslugrunni.

Beitt er kostnaðarverðsreglu við reikningsskilin.

Við gerð reikningsskilanna þurfa stjórnendur að meta ýmis atriði og gefa sér forsendur um mat á eignum, skuldum, tekjum og gjöldum. Aðferðir þessar eiga sér stoð í alþjóðlegum reikningsskilastöðlum, IPSAS, ákvörðunum reikningsskilaráðs A-hluta ríkissjóðs eða styðjast við ákvæði ársreikningalaga, en raunverulegt verðmæti þeirra liða sem þannig eru metnir getur við sölu eða innlausn reynst annað en niðurstaða samkvæmt matinu.

Innlausn tekna

Tekjur af afhendingu á vörum og þjónustu til þriðja aðila eru metnar á gangvirði móttekins endurgjalds.
Tekjur af sölu vöru eru færðar þegar verulegur hluti áhættu og ávinnings af eignarhaldi hefur færst til kaupanda.
Tekjur vegna veittrar þjónustu eru færðar línulega yfir þann tíma sem þjónustan er veitt, nema fyrir liggi atvik sem betur lýsir lokum viðskiptanna.

Fjárveitingar til rekstrar ársins eru færðar til tekna á árinu.

Fjárveitingar sem ætlaðar eru til fjárfestinga eru færðar til tekna þannig að þær mæti þeim kostnaði sem af fjárfestingunni hlýst í formi afskrifta, úreldingar eða sölutaps.

Gjöld

Gjöld eru færð á því tímabili þegar til þeirra er stofnað.

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir

Varanlegir rekstrarfjármunir eru færðir á kostnaðarverði að frádregnum afskriftum. Liggi kostnaðarverð ekki fyrir er miðað við metið gangvirði sem kostnaðarverð. Ef eignar er aflað án endurgjalds eða gegn vægu endurgjaldi er eignin færð til tekna á gangverði, þegar gangvirði verður ákvarðað með áreiðanlegum hætti, í yfirlit um afkomu.

Afskriftir eru reiknaðar línulega miðað við áætlaðan notkunartíma einstakra hluta rekstrarfjármuna þannig að kostnaðarverði, eða matsvirði, að frádregnu niðurlagsverði sé dreift á notkunartíma eignarinnar. Afskriftaraðferð, notkunartími og niðurlagsverð eru endurmetin á uppgjörsdegi og breytt ef við á.

Áætlaður notkunartími varanlegra rekstrarfjármuna er sem hér segir eftir flokkum:
Áhöld, tæki og búnaður .... 3-10 ár

Þegar bókfært verð eigna er hærra en endurheimtanlegt verð þeirra, eru eignirnar færðar niður í endurheimtanlegt verð.

Söluverð og þar með talinn söluhagnaður eigna myndar heimild til endurnýjunar eigna og er meðhöndlað sem fjárfestingarheimild. Tap af sölu eigna er mismunur á söluverði og bókfærðu verði á söludegi og er hluti af afkomu ársins.

Kostnaður vegna viðhalds er gjaldfærður í yfirlit um afkomu þegar hann fellur til. Kostnaður við meiriháttar endurbætur á varanlegum rekstrarfjármunum er eignfærður þegar endurbótum er ætlað að hafa í för með sér að eignir verði hæfari til tekjuöflunar eða nýtingartími breytist. Endurbæturnar eru afskrifaðar á áætluðum endingartíma viðkomandi eigna.

Skýringar

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir

Viðskiptaskuldir og aðrar skuldir eru skráðar eftir mati á þeim útgjöldum sem þarf til að gera upp skuldbindinguna. Skuldir sem gerast upp eftir lengri tíma en 12 mánuði, aðrar en orlofsskuldbinding, eru skráðar á núvirði áætlaðs framtíðarsjóðstreymis vegna greiðslu þeirra.

Tengdir aðilar

Tengdir aðilar er ríkissjóður og aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs.

Samanburðarfjárhæðir

Þar sem við á hefur samanburðarfjárhæðum verið breytt til þess að gæta samræmis við breytingu á framsetningu þessa árs.

Skýringar

	2021	2020
2 Tekjufærsla fjárveitinga		
Fjárveiting ársins	432.900.000	383.500.000
Tekjufærsla frestaðra tekna	736.602	2.344.774
	433.636.602	385.844.774

Yfirlit um fjárveitingar ársins, breytingar þeirra og stöðu í árslok:

	Rekstur	Rekstrar-tilfærslur	Fjármagns-tilfærslur	Samtals
Fjárlög að frádregnum rekstrartekjum skv. fjárlögum	370.200.000	0	0	370.200.000
Millifært úr varasjóð	2.700.000	0	0	2.700.000
Millifærslur milli fjárlagaliða	60.000.000	0	0	60.000.000
Fjárveiting til tekna	**432.900.000**	**0**	**0**	**432.900.000**
Ráðstöfun ársins, skv. yfirliti um afkomu að frádregnum sértekjum	(424.301.169)	0	0	(424.301.169)
Staða fjárveitinga ársins í lok árs	**8.598.831**	**0**	**0**	**8.598.831**

	2021	2020
3 Framlög og ýmsar tekjur		
Framlög frá öðrum en ríkissjóði og gjafir	1.420.000	0
	1.420.000	0
4 Laun, launatengd gjöld og starfsmannakostnaður		
Laun	302.490.001	266.191.576
Orlof, breyting	2.458.338	2.454.345
Launatengd gjöld	67.445.754	59.785.907
Starfsmannakostnaður	1.785.483	1.334.590
	374.179.576	329.766.418
Meðalfjöldi stöðugilda	31,4	32,3
5 Annar rekstrarkostnaður		
Bækur, ritföng, filmur o.fl.	132.667	29.004
Byggingarvörur, almennar	5.271	0
Ýmis tæki og áhöld	0	121.450
Orkugjafar	0	5.208
Matvæli	1.968.248	2.123.092
Almennar rekstrarvörur	24.495	19.153
Vörukaup, almenn	2.130.681	2.297.907
Fundir, námskeið, risna	221.104	30.535
Ferðir, uppihald	87.563	708.771
Sérfræðiþjónusta	711.050	426.395
Innheimta, umboðs-, sölu- og þjónustugjöld	4.732	4.096
Prentun, póstur, flutningar og önnur þjónusta	59.219	0
Funda- og ferðakostnaður, akstur og ýmis sérfræðiþjónusta	1.083.668	1.169.797

Skýringar

	2021	2020
5 Annar rekstrarkostnaður, (frh.)		
Afnotagjöld	4.852.942	3.995.377
Leigugjöld	9.501.588	44.301.947
Verkkaup	750.599	707.654
Kostnaðarhlutdeild	37.211.688	6.880.240
Leigugjöld, verkkaup, bætur, tryggingar, opinber gjöld o.fl.	52.316.817	55.885.218
Annar rekstrarkostnaður samtals	55.531.166	59.352.922

6 Afskriftir

Áhöld, tæki og búnaður	731.153	2.339.325
Aðrar eignir	5.449	5.449
	736.602	2.344.774

	31.12.2021	31.12.2020
7 Varanlegir rekstrarfjármunir		
Varanlegir rekstrarfjármunir greinast þannig:		
Áhöld, tæki og búnaður	2.199.228	2.166.277
Aðrar eignir	38.148	43.597
	2.237.376	2.209.874

Varanlegir rekstrarfjármunir og afskriftir greinast þannig í árslok 2021:

	Áhöld, tæki og búnaður	Aðrar eignir	Samtals
Staða 01.01.2021	12.097.307	54.495	12.151.802
Viðbætur á árinu	764.104	0	764.104
	12.861.411	54.495	12.915.906
Afskriftir 01.01.2021	9.931.030	10.898	9.941.928
Afskrift ársins	731.153	5.449	736.602
	10.662.183	16.347	10.678.530
Staða 31.12.2021	2.199.228	38.148	2.237.376

	31.12.2021	31.12.2020
8 Tengdir aðilar		

Viðskipti við tengda aðila eru á sömu kjörum og viðskipti við ótengda aðila.

Kröfur á tengda aðila:		
Viðskiptareikningur við ríkissjóð	46.081.905	32.033.970
Aðrir ríkisaðilar í A-hluta ríkissjóðs	1.316.776	3.145.868
	47.398.681	35.179.838

Skýringar

9 Eigið fé

Yfirlit um breytingar á eiginfjárreikningum;

	31.12.2021	31.12.2020
Hrein eign		
Jöfnuður 1.1.	969.044	(10.655.390)
Breytingar á árslokastöðu fyrra árs samkvæmt ákvörðun fjármála- og efnahagsráðuneytisins	0	10.655.390
Afkoma ársins	8.598.831	969.044
Jöfnuður 31.12.	9.567.875	969.044

Ráðstöfun afkomu ársins og yfirfærsla eiginfjár yfir á næsta ár er háð frekari yfirferð og byggir endanleg ákvörðun á reglum sem fjármála- og efnahagsráðuneyti setur út frá 30. gr. laga um opinber fjármál í samráði við viðkomandi fagráðuneyti. Niðurstaðan verður birt í séryfirliti með ríkisreikningi.

	31.12.2021	31.12.2020
10 Ýmsar skammtímaskuldir		
Ógreitt orlof	37.104.013	34.645.675
	37.104.013	34.645.675

11 Frestun tekjufærslu fjárveitinga til fjárfestinga

Ríkissjóður fjármagnar rekstur stofnunarinnar, þar með taldar fjárfestingar. Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum er í eðli sínu fyrirframgreiðsla kostnaðar sem dreift er til gjalda á notkunartíma eignarinnar í formi afskrifta. Við innfærslu eignanna eru færðar frestaðar tekjur vegna fjárveitinga til fjárfestinga sem færast til tekna á eftirstöðvum notkunartíma eignanna eða falla niður við sölu eignarinnar nema söluandvirðið verði notað til endurfjárfestingar.

	31.12.2021	31.12.2020
Frestaðar tekjur vegna fjárfestingafjárveitinga	2.237.376	2.209.874
Ónotuð fjárveiting til fjárfestinga (Umframráðstafað til fjárfestinga) …	391.545	(644.351)
	2.628.921	1.565.523

	Frestaðar tekjur vegna fjárfestinga	**Fjárfestinga-fjárveiting**	**Samtals frestaðar tekjur**
Staða 01.01.2021	2.209.874	(644.351)	1.565.523
Fjárfestingarfjárveiting ársins	0	1.800.000	1.800.000
Fjárfesting í varanlegum rekstrarfjármunum	764.104	(764.104)	0
Tekjufærsla frestaðra tekna	(736.602)	0	(736.602)
	2.237.376	391.545	2.628.921

Af frestuðum tekjum vegna fjárfestinga í árslok 2021 munu kr. 0,4 milljónir koma til tekna á árinu 2022.

Skýringar

12 Aðrar upplýsingar

Skuldbindandi samningar
Stofnunin hefur gert húsaleigusamninga árlegar greiðslur vegna þeirra nema kr. 137,4 milljónum á árinu 2022. Stofnunin hefur gert tímabundinn rekstrar- og þjónustusamninga vegna reksturs húsnæðis á Rauðarárstíg, árlegar greiðslur vegna þeirra nema kr. 11,8 á árinu 2022. Stofnunin hefur gert samning við RLS árlegar greiðslur vegna hans nema 104 milljónum á árinu 2022.

Veðsetningar
Engar veðsetningar eru áhvílandi á eignum stofnunarinnar í árslok 2021.

Veittar ábyrgðir
Stofnunin hefur ekki gengist í ábyrgðir vegna þriðja aðila.

Óafturkallanleg loforð
Stofnunin hefur ekki veitt nein óafturkallanleg loforð sem hafa áhrif á framtíðarrekstur hennar.

Atburðir eftir reikningsskiladag
Engir atburðir hafa átt sér stað eftir reikningsskiladag sem hafa áhrif á fjárhagsstöðu og upplýsingar í ársreikningi.